



ÉMI-TÜV

TANÚSÍTVÁNY/CERTIFICATE

No.: C-415222-2

Date: Budapest, 01/10/2013

Termék neve/Name of product: Szilárd tüzelésű helyiségfűtő /
Roomheaters fired by solid fuel

A termék típusa, azonosító adatai/Type and identification data of product:
PanTech EVO 2D device family: EVO68, EVO80, EVO110
Névleges teljesítmény: 14,- 17,- 21 kW

Gyártó/Producer: TECHNICAL Tüzeléstechnikai Kft. Magyarország / Hungary

Megbízó/Applicant TECHNICAL Tüzeléstechnikai Kft. H-1103 Budapest, Köér utca 16.

Az ÉMI-TÜV SÜD Kft. a termékre vonatkozóan lefolytatta a 305/2011/EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer szerinti terméktípus meghatározását, típusvizsgálatát. Ennek alapján megállapítja, hogy a megbízó által benyújtott mintával megegyező termék az alábbi szabványnak

megfelel.

ÉMI-TÜV SÜD Ltd. performed the type test and conformity assessment procedure according to regulation 305/2011/EU, Annex 5 and 3rd system.
This is to certify, that the products identical with the samples submitted by the Applicant

comply

with the following legal standard.

Alkalmazott szabványok / Harmonized Standards: EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007

Érvényes / Valid until: 01/10/2016



Dr. Madaras Gábor
ügyvezető igazgató
CEO

Jelen tanúsítványt a R-415222-2 számú típusvizsgálati jelentés alapján állítottuk ki és igazolja a CE jel feltüntetésnek jogosságát./This certificate issued under the EC type testing report number of R-415222-2 and prove the right of the affixing of CE marking.

A megbízó köteles értesíteni a megbízottat a termékre vonatkozó minden tervezett vagy bekövetkezett változásról./The Applicant has to inform us about any modification made or planned to be the above mentioned products.
A megbízó köteles elvégezni a 305/2011/EU rendelet III. Melléklet szerinti feladatokat./The Applicant is required to conduct III of Regulation 305/2011/EU. Tasks set out in Annex.

ÉMI-TÜV SÜD Kft. / ÉMI-TÜV SÜD Ltd H-1043 Budapest, Dugonics u. 11. Tel: +36 1 210-9570 Fax: +36 1 314-3820



ÉMI-TÜV

Több biztonság
Nagyobb érték

EK PRÜFBERICHT

EK TÍPUSVIZSGÁLATI JELENTÉS

BENANNT STELLE (KENNUMMER: 1417)

BEJELENTETT SZERVEZET (Regisztrációs szám: 1417)

Auftraggeber: TECHNICAL Tüzeléstechnikai Kft.
Megbízó: H-1103 Budapest, Kőér utca 16.

KERMI Department
Budapest,
Nr: R-415222-2
Date 2013.09.24
Seite 1 / 31

Datum des Auftrages: 17. 06. 2013.
Megbízás kelte

Auftrag: Verordnung 305/2011/EU: V. Anhang 3 System b. punkte
Prüfung nach EN 13229: 2001/A2:2004/AC:2007
Megbízás tárgya: 305/2011/ EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer b. pontja
és MSZ EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007 szerinti vizsgálat

Anlieferung des Prüfmusters:
Minta beérkezésének kelte: 08. 07. 2013.

Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:
Vizsgálat végzésének ideje: 05. 08 – 30. 08. 2013.

Fachdirektorin:
Osztályvezető:


.....
Gabriella Süvegesné Váradi

Produktspezialist:
Szakértő:


.....
József Nagy



- 1.melléklet – Anlage 1:** A – F: Kandalló szerkezeti rajz / Kaminofen Technische Zeichnung
2. melléklet – Anlage 2: Adattábla minta / Typenschild
3. melléklet – Anlage 3: Fotó / Foto

Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.
Der Prüfbericht darf nur in den vollen Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.



Kurzbeschreibung des geprüften Familie (Die wichtigsten technischen Daten)
A vizsgált család rövid leírása (Főbb műszaki adatai)

| Műszaki adatok | Mérték-egység | PanTech | | |
|--|-----------------|-------------|-------------|--------------|
| | | EVO68 2D | EVO80 2D | EVO110 2D |
| Névleges teljesítmény | kW | 14 | 17 | 21 |
| Füstgáz hőmérséklet névleges teljesítménynél | °C | 270-300 | 270-300 | 270-310 |
| Hatásfok névleges teljesítményen | % | 80,1 | 80,1 | 80,1 |
| CO emisszió MSZ EN 13229 szerint | % | 0,10 | 0,10 | 0,10 |
| Füstgáz tömegárama névleges teljesítménynél | g/s | 15 | 18 | 21 |
| Befoglaló méretek | | | | |
| Mélység | mm | 610 | 610 | 610 |
| Szélesség | mm | 680 | 800 | 1100 |
| Magasság | mm | 1120 | 1120 | 1170 |
| Tüztér ajtó mérete: | | | | |
| Szélesség | mm | 640 | 760 | 1060 |
| Magasság | mm | 465 | 465 | 515 |
| Tüztér súlya (öntvény súly) | kg | 180 | 203 | 283 |
| Szellőzőrácsok ajánlott mérete | cm ² | 420 | 510 | 630 |
| Füstcső Ø | mm | 200 | | |
| Égéstermék tényleges kilépő átmérője | mm | 187 | | |
| Szükséges kéményhuzat | Pa | 12,0-19,0 | | |
| | mbar | 0,12-0,19 | | |



Anforderung für Österreich nach 15a B-VG (auf 13% O₂)
 Előírás az Ausztriai norma szerint (15a B-VG) (13% O₂-re vonatkoztatva)

| Emissionen <i>Emisszió</i> | Grenzwert <i>Határérték</i> | Gemessener Wert / <i>Mért érték</i> | | Erfüllt <i>megfelel</i> | Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i> |
|-------------------------------------|--------------------------------|---|--|----------------------------|---|
| | | Nennwärmeleistung <i>Névleges teljesítmény</i> | Schwachlast <i>Kis teljesítmény</i> | | |
| CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i> | ≤1100 mg/MJ | 796 - | 961 - | <i>ja/igen</i> | Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten) |
| NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i> | ≤150 ≤100 mg/MJ | 89 - | / | <i>ja/igen</i> | |
| CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i> | ≤50 ≤80 mg/MJ | 37 - | 42 - | <i>ja/igen</i> | |
| Staubgehalt <i>Portartalom</i> | ≤60/35* ≤50/35* mg/MJ | 24 - | / | <i>ja/igen</i> | <i>Hasábfá (felül) / Barnaszén brikett (alul)</i> |
| Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i> | ≥80 % ≥78 % | 80,1 - | 80,0 - | <i>ja/igen</i> | |
| Leistung <i>Teljesítmény</i> | kW | 21,1 - | 10,6 - | <i>ja/igen</i> | |

*geplant ab 2015; *érvényes 2015-től*



Emissionsmessungen

Emissziós értékek

| Emissionen <i>Emisszió</i> | Grenzwert <i>Határérték</i> | Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O₂ tart.</i> | Gemesst <i>Mért érték</i> | Erfüllt <i>megfelel</i> | Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i> |
|-------------------------------|--------------------------------|---|------------------------------|----------------------------|---------------------------------|
|-------------------------------|--------------------------------|---|------------------------------|----------------------------|---------------------------------|

Derzeitige Anforderung für **DIN plus**

Előírás a **DIN plus** szerint

| | | | | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|------|------------|---------------------|--|
| CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i> | ≤1500 mg/Nm ³ | 13 % | 1240/ - | <i>ja/ igen</i> | Scheitholz / Hasábfa / Braunkohlebriketts Barnaszén brikett |
| NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i> | ≤200 mg/Nm ³ | | 139/ - | <i>ja/ igen</i> | |
| CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i> | ≤120 mg/Nm ³ | | 57/ - | <i>ja/ igen</i> | |
| Staubgehalt <i>Portartalom</i> | ≤75 mg/Nm ³ | | 38/ - | <i>ja/ igen</i> | |
| Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i> | ≥75 % | | | 80,1/ - | |

Derzeitige Anforderung für München und Regensburg

Előírás a Müncheni és a Régorburgi norma szerint

| | | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|------|------------|---------------------|--|
| CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i> | ≤1500 mg/Nm ³ | 13 % | 1240/ - | <i>ja/ igen</i> | Scheitholz / Braunkohlebriketts Hasábfa / Barnaszén brikett |
| NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i> | ≤200 mg/Nm ³ | | 139/ - | <i>ja/ igen</i> | |
| Staubgehalt <i>Portartalom</i> | ≤75 mg/Nm ³ | | 38 | <i>ja/ igen</i> | |

NOx Anforderung nur für München! / Az NOx előírás csak Münchenre érvényes!

Zukünftige Anforderung für Deutschland 1.BImSchV 2.Stufe (geplant ab 2015)

Jövőbeni előírás Németországban a 2.lépcső szerint (érvényes 2015-től)

| | | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|-----|------------|---------------------|-----------------------------------|
| CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i> | ≤1250 mg/Nm ³ | 13% | 1240/ - | <i>ja/ igen</i> | Scheitholz/ Braunkohlebriketts |
| Staubgehalt <i>Portartalom</i> | ≤40 mg/Nm ³ | | 38/ - | <i>ja/ igen</i> | |
| Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i> | ≥73 % | | 80,1/ - | <i>ja/ igen</i> | |